

—特別賞—

中京郵便局

NAKAGYO POSTAL OFFICE

所在地／京都市中京区三条通東洞院

建築主／郵政省

設計者／郵政大臣官房建築部

施工者／株式会社 大林組

竣 工／昭和53年 3 月

Location/Kyoto City

Owner/Ministry of Posts and Telecommunications

Design/Buildings Department of the Secretariat of

the Ministry of Posts and Telecommunications

Contractor/Ohbayashi-Gumi, Ltd.

Date of Completion/March, 1978

選評

奥村昭雄
池田武邦
木島 努

REVIEW

Akio Okumura
Takekuni Ikeda
Tsutomu Kijima

取り壊して新しい庁舎をつくる設計が完了し、案が公示された段階で、京都市、建築学会、市民団体などから保存の要望が上がった。この声を取り入れて、外形保存による新たな設計に踏み切られた郵政当局の英断に拍手を贈りたい。昭和53年度学会賞（業績部門）に推されたことも当然といえよう。

外形を保存しながら、現在の業務需要に対応する機能を盛り込んだ設計をすることは、非常に難しい課題であったに違いない。しかし、この困難を見事に乗り越えて、安易さにつかなければ文化遺産を保存する道が必ずあるということを、この計画は立証してくれた。

明治2年、姉小路車屋町にできた「駅通司」に始まり、明治35年、現在の敷地に竣工したフランス・ルネサンス様式煉瓦造の旧庁舎は、わが国の郵便事業の歴史とともに歩んできた。また、三条通り周辺には、平安博物館、住友銀行、第一銀行、商工銀行、YMCAなど、明治の煉瓦造建物が並び、かつての京都市の金融・経済の中心としての都市景観がしのばれ、多くの人々に好まれてきた。

計画は、旧庁舎の外壁の約1/2、三条通りと東洞院通りに面した部分の2階高煉瓦壁1枚を残し、そのうしろに、鉄筋コンクリート造延9,700㎡、地下1階、地上3階の新庁舎をつくり、旧煉瓦壁をそれと一体化している。断面計画も巧妙で、高かった1階床高を下げ、屋根裏まで利用して3階をおさめた前部と、後方部分とは床をスキップさせてつないでいる。新旧エレベーションの接続、床高を下げたことによる旧出入口階段まわりの処理、営業室の高くなった窓の室内での扱いなど、破綻なくおさめられている。

また、この仕事の功績は施工者に負うところも多い。一たん煉瓦壁1枚を自立させて残し、新たに内部につくられる鉄筋コンクリートと一体化する。そのためには取り壊し以前の旧建物の内部で、補強鉄骨を取り付け、新しい構造体のための杭を打つ、という難しい仕事をこなさなければならなかった。煉瓦壁一体化の

ためのアンカー、補足煉瓦の色合せ、ドーマー窓の復元、旧石材の加工補修などにも数々の苦心が払われた。

街並みの中に再びもどった姿を見るとき、ここに払われた努力に敬意を表するとともに、良き先例として生かされなければならないと感じた。

The decision was already made to raze the old and build a new building for the Nakakyo Post Office when the city, the Japan Institute of Architects, and private organizations began to demand that the old building, completed on its present site in 1902, be spared. Much to their credit, the authorities of the Ministry of Postal Services gave the go-ahead sign for a change of plans. The outer shell of part of the old brick-and-stone building with its elaborately decorated, pedimented windows and dormers in a copy of the French Renaissance style, was to be saved; and a new office building erected within it. All of this goes to prove that, where there is a will to face difficulties, architectural relics do not always have to be destroyed to make way for new and functionally improved facilities.

The Nakakyo Post Office, which began operations as a post-horse relay station in 1869, has played an important part in the development of postal services in Kyoto. Facing Sanjo Boulevard, it is part of a familiar and beloved scene, including the Heian Museum, the Sumitomo Daiichi, and Shoko banks; and the YMCA that preserves some of the flavor of the city as it was in the period when the Japanese first began importing Western architectural styles.

The plan devised to save the facade of the building called for preserving intact two single sheets of two-story masonry — the one facing Sanjo Boulevard and the one on the street on the east — and constructing a reinforced-concrete, three-story, modern office building of 9,700 m² with a basement and 3 stories within these walls. The two parts are structurally united.

Skillful adjustments in section lowered the level of the first floor below what it had been in the old building. By using the full height of the masonry walls all the way to the attic, it was possible to fit three stories of office space behind two-story walls. Skip floors are used to join the front of the building, which is a combination of old and new, with the rear part, which is completely new. Further skill is demonstrated in the management of necessary alternations in staircases, heights of the old windows used in the new business office, and so on.

Construction work for the project was highly demanding. Enabling the two walls to stand independently during the razing and construction until they could be joined to the structural body demanded that reinforce-

ments be installed inside before the destruction work began. Driving pilings for the new building and matching brick colors for the anchors connecting the two parts were still more difficult problems. Some of the most trying work was the dismantling and reconstruction of the ornamental stone work and the elaborate dormer frames.

But all the work bore fruit; and the old building has reappeared on its old site to deserve respect for its saviors and to serve as an excellent example of what can be done.

概要

建築概要

敷地面積 3,357㎡

建築面積 2,361㎡

延床面積 9,700㎡

構造規模 鉄筋コンクリート造、一部鉄骨鉄筋
コンクリート造

地下1階、地上3階、塔屋2階

仕上げ概要

外装 新館 屋根：アスファルト防水層、コンクリートコテ押え 外壁：珪酸質タイル、二丁掛け（煉瓦タイル） 建具：アルミニウム製電解着色仕上げ／旧館 屋根：天然スレート葺き 外壁：保存煉瓦壁 建具：アルミニウム製電解着色仕上げ

内装 公衆室 床：花崗岩水磨き、一部本磨き 壁・柱型・カウンター（腰+台）：大理石本磨き貼り 天井：アルミ押出型材（アルミモールディング） 連続化粧小梁：アルミ電解着色

設備概要

空調 単一ダクト方式 熱源：ターボ冷凍機 蒸気ボイラー 排煙：自然排煙





全景 (手前が外壁保存部分, 左奥が新築部分) General view. (the restored outer shell of the old building (right) and the new building (left).)



公衆室 Public business space.



東洞院通りよりみる View from the Higashi-no-toin dori.



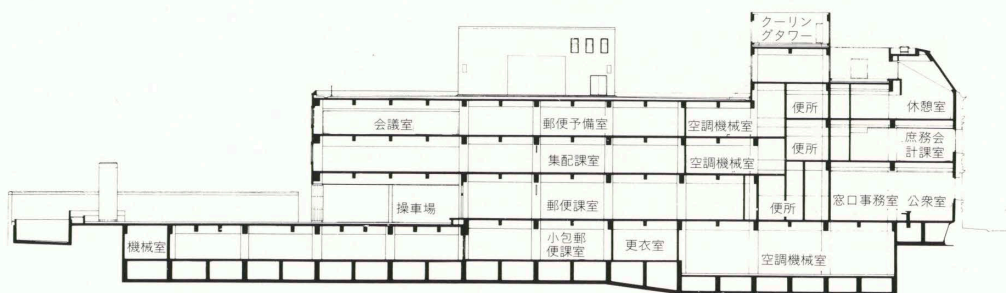
三条通りの中央アプローチ Central entrance.



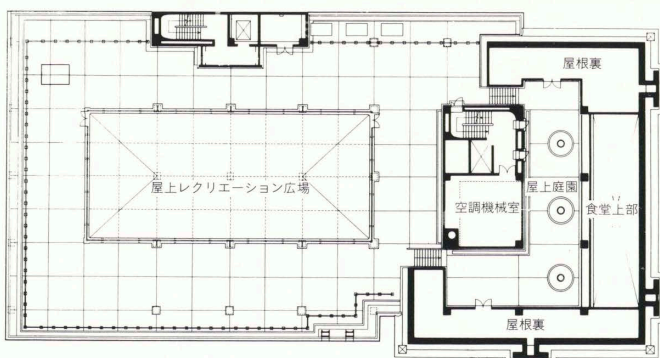
公衆室中央出入口 Detail of the aedicula frame.



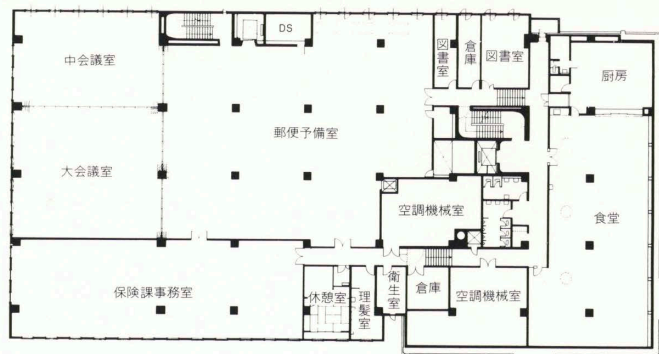
改築部分屋上庭園 Roof garden.



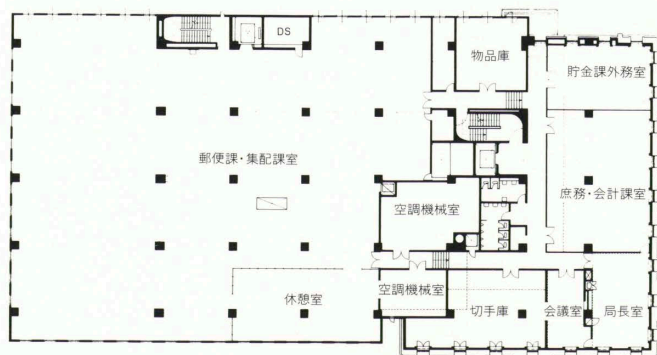
断面図



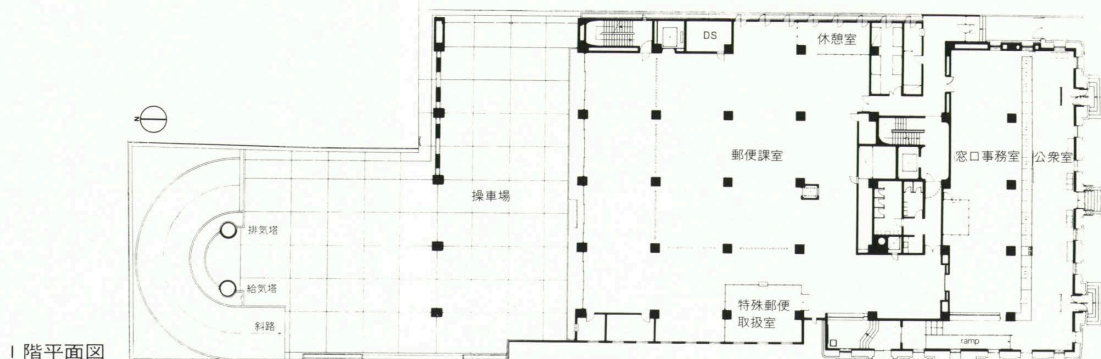
4 階平面図



3 階平面図



2 階平面図



1 階平面図